



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Anzeige  
**Radeberger SV e.V. informiert**

### Fußballwochenende in Radeberg

Am 22.04. und am 23.04.2023 gibt es einige Highlights an der Schillerstraße. Das komplette Wochenende ist geprägt von packenden Duellen und guter Stimmung. Erstmals bieten wir im ehemaligen Eckstoß ein eigenes Catering an. Die Spiele der Männer am Samstag werden umrahmt von Musik, Bratwurst und Bier. Um 15.00 Uhr beginnt das nächste wichtige Spiel für unserer erste Männermannschaft im Kampf um den Klassenerhalt. Alle sind herzlich eingeladen die Jungs zu unterstützen, um weitere 3 Punkte einzufahren!

Am Sonntag stehen die Kinder im Vordergrund. Für diese wird es bei schönem Wetter auch neben dem Platz ein zusätzliches Angebot geben. Spannend wird es auch für unsere A-Jugend. Die Jungs wollen, mit großer Unterstützung der Zuschauer, weitere Punkte einfahren.

Wir sehen uns im Stadion an der Schillerstraße!

**HEIMSPIELWOCHELENDE**  
 beim Radeberger SV

Samstag 22.04.	Sonntag 23.04.
9:00   C – Jugend FV Dresden Süd-West 2	9:00   Kinderfestival Vereinsturnier F - Jugend
10:45   Alte Herren Dresdner SC	10:30   A – Jugend SpG Zittau/Oberseifersdorf
12:45   2. Männer SG Motor Trachenberge	12:45   D – Jugend BSV Lockwitzgrund
15:00   1. Männer BSV 68 Sebnitz	14:00   Kinderfestival Vereinsturnier E - Jugend

Zudem bieten wir  
 • Kinderhüpfburg  
 • Catering  
 • Musik

**SCHRÖDER**  
<https://www.radebergersv-fussball.de/>

Radeberger SV, Abteilung Fußball  
 Schillerstraße 78, 01454 Radeberg

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**  
 22.04. + Praxis Dipl.-Stom. Katharina Böhme  
 23.04. Robert-Blum-Weg 6, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 418 93 70  
**jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)**

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

22.04.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
23.04.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578/31 80 20
24.04.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 77 40
25.04.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 77 40
26.04.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795/423 38
27.04.	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795/286 64
28.04.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
 für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
**werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung**  
 Herr TA Kubissa, Ottendorf-Okrilla  
 Tel. 035205 / 733 88

**Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen** Tel. 035973 2830  
 wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
 samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

## Freie Fahrt auf der Ullersdorfer Landstraße

### Brückenbau über die Prießnitz nach 9 Monaten abgeschlossen



Januar 2015: Herbert Löffler dokumentiert erstmalig den Zustand der Brücke, welche auf der Ullersdorfer Landstraße über die Prießnitz führt. Fußgänger und Radfahrer müssen auf die Straße ausweichen.



Vor allem für Schülerinnen und Schüler ist dieser Weg gefährlich. Der Radweg endet vor der Brücke und führt erst hinter der Querung weiter, Radfahrer und Fußgänger müssen auf der vielbefahrenen Straße entlang.



Ein Vor-Ort-Termin mit Andreas Biesold vom Sächsischen Landesamt für Straßenbau und Verkehr brachte den Stein für einen Brückenneubau ins Rollen.

Vor gut acht Jahren fiel dem damaligen Ortschaftsratsmitglied Herbert Löffler auf, dass sich die Verkehrswegesituation an der Brücke über die Prießnitz an der Totenmühle verschlechtert hat. „Im Januar 2015 habe ich mich erstmalig mit der Situation beschäftigt“, erklärt der Ullersdorfer, der an diesem Thema dranblieb und den Werdegang mit der Kamera dokumentierte. Im Fokus stand vor allem die Situation für Fußgänger und Radfahrer, welche die Brücke direkt auf der Straße passieren mussten. Gerade für Schulkinder ist diese Verkehrslage sehr gefährlich. Im Herbst 2016 gelang es Herbert Löffler dann einen Vor-Ort-Termin mit Andreas Biesold, Niederlassungsleiter des Landesamts für Straßenbau und Verkehr, zu organisieren. Nach der Besichtigung an der Brücke wurde schnell klar, dass hier gehandelt werden muss. Von Herr Biesold folgte Anfang des Jahres 2019 die Information: „In unserem Hause wird seit Anfang 2018 eine Planung zum Umbau der Brücke über die Prießnitz erarbeitet. Die Planung des Brückenbaus wurde aus der übrigen Straßenplanung herausgelöst, um im Interesse der Fußgänger und Radfahrer kurz- bis mittelfristig die Lücke des bestehenden Forstweges schließen zu können. Bezüglich der Bautechnologie haben wir im Frühjahr 2018 mit der Naturschutz- und Wasserbehörde der Landeshauptstadt Dresden Vorabstimmungen geführt. Wir haben ein Dresdner Ingenieurbüro mit der Bauwerksplanung beauftragt. Vermessungsleistungen und Bauwerksuntersuchungen wurden in 2018 bereits durchgeführt. Auf der Brücke ist neben einer 7,20 m breiten Fahrbahn die Anordnung eines 3,00 m Geh- und Radweges an der Heideseite vorgesehen.“ Zwei Monate später wurde im Ortschaftsrat Ullersdorf im Beisein einer Vertretung des Bauamtes Radeberg seitens des LaSuV über das Bauvorhaben informiert. Richtig



Im Sommer 2022 begannen die Bauarbeiten am Brückenbauwerk nach rund 7 Jahren Vorlauf.



Nach einer dem Wetter geschuldeten Verzögerung konnte im Februar dieses Jahres asphaltiert werden.



Nun ist auch der Fuß- und Radweg optimal eingebunden und der Weg entlang der Dresdner Heide kann durchgängig befahren werden.



Am 30.03.2023 war es soweit, der Verkehr kann wieder rollen, die Straße ist freigegeben.

los ging es aber erst im Sommer 2022, als mit dem Brückenneubau begonnen wurde. Dazu musste die wichtige Verbindungsstraße zwischen Ullersdorf und Dresden-Bühlau gesperrt werden. Nach gut 9-monatiger Bauzeit wurde die Trasse wieder für den Verkehr freigegeben. Etwa einen

Monat zuvor, Ende Februar 2023, wurde die Asphaltenschicht aufgetragen. Fazit: „Bis zum Baubeginn hat es rund sieben Jahre gedauert, bis zur Fertigstellung etwa 8 Jahre“, so Herbert Löffler. Endlich können Radfahrer und Fußgänger die Querung über die Prießnitz gefahrlos nutzen,

ohne direkt auf die Straße zu müssen. Im Zusammenhang mit dem Brückenneubau wurde auch die Radanbindung an den Radweg durch die Dresdner Heide geschaffen.

Text: Red.  
 Quelle & Fotos: Herbert Löffler

**DER INKLUSIVE THEATERCLUB KLEINWACHAU PRÄSENTIERT**

**DER ROTE FADEN**

DER MINOTAURUS, EINGESPERRT IM LABYRINTH, FORDERT MENSCHENOPFER!  
 WIE KANN DER GROSSE HELD THESEUS DIES VERHINDERN?  
 WELCHE ROLLE SPIELT ARIADNE DABEI?  
 UND KANN DER GROSSE KÜNSTLER DAIDALUS MIT SEINEM SOHN IKARUS DEM KÖNIG MINOS ENTKOMMEN?  
**AUFFÜHRUNG AM 23.04.2023 UM 16:00 IM SCHLOSS SEIFERSDORF.**  
 EINTRITT FREI, SPENDEN WILLKOMMEN.

FÜR NEUINTERESSIERTE: MITSPIELEN IST AB APRIL MÖGLICH!  
 ANMELDUNG: L.HOEHN@KLEINWACHAU.DE

EIN PROJEKT DES EPILEPSIEZENTRUMS KLEINWACHAU IN KOOPERATION MIT DER BÜRGERBÜHNE DES STAATSSCHAUSPIELS DRESDEN IM RAHMEN DES PROJEKTES 'K-DORFER'

## Gemeinsames Anpacken für unser schönes Naherholungsgebiet

Förderverein ruft zur Frühjahrsaktion „Sauberes Hüttetal“ auf

Alle sind wieder herzlich aufgerufen und eingeladen, sich an der diesjährigen Aktion „Sauberes Hüttetal“ zu beteiligen. Unser Förderverein Hüttetal Radeberg e.V. hat dazu den **Sonabend, 29.04.2023**, ausgewählt. **Ab 10.00 Uhr** findet der jährliche Frühjahrsputz statt, zu dem wieder viele helfende Hände gebraucht werden. Wandern oder spazieren Sie auch gerne durch das schöne Hüttetal? Dann schnappen Sie sich, wenn vorhanden, Laubharke oder Rechen und kommen am 29.04.2023 zu einem der Treffpunkte am Schloss Klippenstein / Schlossmühle, an der Hütttermühle oder am Storchenhorst in Wallroda. Auch die Wiesen bei der Knochenstampe, Max Hinsche Denkmal sowie Richtung Schießplatz Bogenschützen können vom restlichen Laub oder Totholz befreit werden. Zum Abschluss gegen 12.30 Uhr lockt ein Imbiss im „Klassenzimmer im Grünen“ an der Hütttermühle mit einem gemütlichen Beisammensein. Zudem freut sich der Förderverein Hüttetal Radeberg e.V. jederzeit über Unterstützung jeglicher Art und über neue Mitglieder, die sich für unsere grüne Oase am Stadtrand engagieren wollen.

**Heiko Saupe**  
 Vorsitzender Förderverein Hüttetal Radeberg e.V.

Quelle & Fotos: Herbert Löffler

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben. (Alexis Carrel)

**Allen Jubilaren**, die in der Zeit vom **24.04. – 30.04.2023** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

### Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen,  
sehr geehrte Gemeinderäte,  
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

#### 41. Sitzung

Gremium: Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin: Mittwoch, 26. April 2023, um 19.00 Uhr  
Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum: Mensa

#### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 40. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 22.03.2023
- Anfragen der Bürger
- Vorstellung der Kita-Leitungen aufgrund des Antrages der AfD (Umsetzung Beschluss Nr. 163/37/22 vom 14.12.2022)
- Beschluss Haushaltssatzung der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2023
- Verschiedenes
- Anfragen der Gemeinderäte

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Gemeinde Wachau

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 12.04.2023

- Öffentlicher Teil -

#### Beschluss zur Ausnahmegenehmigung zur Überschreitung der Nachtruhe

Beschluss 2023/010/HA

Eine Ausnahmegenehmigung zur Überschreitung der Nachtruhe kann maximal bis 02.00 Uhr nur zur Durchführung von Vereinsveranstaltungen und Veranstaltungen mit öffentlichem Interesse durch die Ortspolizeibehörde erteilt werden.

Für private Veranstaltungen und Feierlichkeiten gelten die festgelegten Zeiten zum Schutz der persönlichen Ruhe gemäß § 7 Abs. 1 der Polizeiverordnung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung in der Gemeinde Wachau.

#### Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Beschluss 2023/011/HA

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von 750,00 € anzunehmen.

#### Beschluss zur Grundschule Wachau - Umsetzung Digitalpakt und Ertüchtigung technischer Brandschutz

- Vergabe der Bauleistung Elektroinstallation

Beschluss 2023/052/BA

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe der Bauleistung Elektroinstallation an die Firma Elektroanlagenbau Bautzen GmbH, Welkaer Str. 26 in 02625 Bautzen, zu einem Angebotspreis von 321.544,75 € brutto.

#### Beschluss zur Brückeninstandsetzung Röderstraße in Leppersdorf

- Vergabeentscheid Honorarvertrag Planungsleistung

Beschluss 2023/056/BA

1. Der Gemeinderat bewilligt die überplanmäßige Aufwendung im Ergebnishaushalt für die Maßnahme Brücke Kleine Röder,

Röderstraße Leppersdorf, in Höhe von 15.000 Euro. Der Betrag kann bei der Maßnahme Erneuerung Knotenpunkt Alte Hauptstraße/Bergweg, Leppersdorf eingespart werden.

2. Der Auftrag für die Planungsleistung zur Brückeninstandsetzung Röderstraße über die Kleine Röder in Leppersdorf einschließlich der Lph. 1 – 4 wird zum Angebotspreis von 37.731,28 € an das Ingenieurbüro mgp, Hübnerstraße 27, 01187 Dresden, vergeben.

#### Beschluss zum Verkauf Grundstück Teichstraße 4, Fl.-Nr. 68a der Gemarkung Wachau

- Grundsatzbeschluss

Beschluss 2023/057/BA

Dem Verkauf des Flurstücks 68a der Gemarkung Wachau wird zugestimmt. Die Verwaltung wird beauftragt, Angebote für ein Verkehrswertgutachten einzuholen.

#### Beschluss zum Verkauf Grundstück Alte Hauptstraße 4, Fl.-Nr. 60 der Gemarkung Leppersdorf

- Grundsatzbeschluss

Beschluss 2023/058/BA

Dem Verkauf des Flurstücks Alte Hauptstraße 4, Fl.-Nr. 60 der Gemarkung Leppersdorf wird zugestimmt. Die Verwaltung wird beauftragt, Angebote zur Erstellung eines Verkehrswertgutachtens einzuholen.

#### Beschluss „Touristische Erschließung von Schloss Seifersdorf zu einem Erlebnis Schloss“

- Folgekostenbetrachtung

Beschluss 2023/001/AFf

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Wirtschaftlichkeitsbetrachtung der Folgekosten zur Touristischen Erschließung von Schloss Seifersdorf zu einem Museumsschloss.

Künzelmann, Bürgermeister

## Liegau-Augustusbad

Kurz zusammengefasst:

### Bericht von der Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad vom 21.03.2023



Der schlechte Zustand des Asphaltbelages auf der Röderalstraße war nur ein Thema im letzten Liegauer Ortschaftsrat. Wie Oberbürgermeister Frank Höhme mitteilte, sollen Sanierungen des Belages im Zusammenhang der Abwasseranbindung der Silberdele stattfinden. (Foto: Red.)

• Bezüglich des Tagesordnungspunktes „SR022-2023“ zur Festsetzung der Hebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) gab es erheblichen Diskussionsbedarf. Vor allem stellte sich die Frage, weshalb man vor der Grundsteuerreform seitens der Stadt Radeberg noch eine Erhöhung der Hebesätze plane, was letztendlich zu finanzieller Mehrbelastung der Bürger führe. Die Kammerin, Frau Förster, erklärte daraufhin gut verständlich, dass ohne die Anpassungen der Hebesätze durch die Kreisumlage und fehlende Schlüsselzuweisungen der Stadt erhebliche finanzielle Nachteile entstehen. Letztendlich gab es für diesen Beschluss neun Zustimmungen und zwei Enthaltungen.

• Herr Rammer wies auf die ehrenamtliche Arbeit einiger Bürger beim Einsammeln der Kröten am Ortsausgang in Richtung Langebrück hin und erklärte in diesem Zusammenhang, dass ein durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr angedachter Wendehammer ein Drittel der Amphibien ungeschützt ließe.

• Herr Pecherz informierte zum Radwegebau. Die Sanierung des Feldweges zwischen Langebrück Feriendorf und Einmündung Leichenweg hat begonnen. Die Bauzeit beträgt ca. 4 Wochen. Im Herbst soll der 2. Bauabschnitt zwischen Sportplatz und Klärwerk Lotzdorf folgen.

• Weiterhin informiert Herr Pecherz darüber, dass in den kommenden drei Monaten eine Einwohnerversammlung geplant ist, in welcher der straßenbegleitende Radweg an der Radeberger Landstraße vorgestellt wird.

• Herr Wallmann weist darauf hin, dass in unserem Ortsteil inzwischen auch Buswartehäuschen beschmiert werden und im historischen Buswartehäuschen am ehemaligen Gemeindeamt auch Feuer gemacht wurde. Hier sind alle Bürger dazu aufgefordert beim Beobachten von Vandalismus entsprechende Anzeige zu erstatten.

• Frau Stranovski beklagt, dass sich bei starkem Regen auf dem „Schwarzen Weg“ reichlich Schlamm ansammelt. Am Ende des Steinbergs ist Beleuchtung nachzurüsten.

• In Bezug auf die Wiederbelebung der (in der Vergangenheit bereits vorhandenen) Haltestelle an der Pechhütte steht Herr Pecherz weiterhin mit den „DVB“ in Kontakt. Bis dato wurden seine Anfragen jedoch konsequent ignoriert.

• Es gab Anfragen zum schlechten Zustand des Straßenbelages auf der Röderalstraße. Nach Aussage des Oberbürgermeisters, Herrn Höhme, sollen Sanierungen des Belages im Zusammenhang der Abwasseranbindung der Silberdele stattfinden. Herr Teschke weist ausdrücklich darauf hin, dass es für die Sanierung und den Aus- bzw. Umbau in diesem Bereich bereits konkrete Pläne aus den Arbeitsgruppen des Ortschaftsrates gibt, die sich mit der Gestaltung der Röderalstraße in jüngerer Vergangenheit beschäftigt haben. Diese sollten bei der Sanierung berücksichtigt werden.

• Zu den städtischen Arbeitsgemeinschaften wird der Ortsvorsteher eingeladen. In der „AG Rad“ wird er selbst tätig sein, die „AG Schulwe-

gesicherheit“ werden Herr Wallmann und Frau Pietsch besuchen.

• Im ehemaligen Augustusbad fand zusammen mit Vertretern der „Schwabeschen Stiftung“, dem Oberbürgermeister, einigen Stadträten, unserem Ortsvorsteher und Ortschaftsräten von Liegau-Augustusbad eine Begehung statt. Ziel war, eine zukünftige Nutzung des Geländes zu finden.

• Mit der Auswahl eines passenden Baumes als Ersatz für den versehenlich gefällten Baum vor der Silberdele, wurde Herr Kühnel als Fachmann beauftragt.

• Die Ausstattung des zukünftigen Begegnungsraums in der Silberdele wird zwischen Herrn Huhle und der Stadtverwaltung abgestimmt.

• Herr Pecherz wurde vom Oberbürgermeister informiert, dass in diesem Jahr Reparaturen am jetzigen Grundschulgebäude vorgenommen werden sollen

• Weiterhin teilt Herr Pecherz mit, dass der Oberbürgermeister dem Epilepsiezentrum auf Anfrage mitgeteilt hat, dass eine Realisierung des Grundschulcampus aus finanziellen Gründen nicht möglich ist. Allerdings soll laut Oberbürgermeister eine Machbarkeitsstudie zur Sanierung und Erweiterung des jetzigen Grundschulgebäudes sehr kurzfristig beauftragt werden.

Herr Günther verweist auf einen gültigen Beschluss des Ortschaftsrates und des Stadtrates, der die Errichtung des Schulcampus beinhaltet. Hierzu gibt es Diskussionen im Ortschaftsrat. Der Ortschaftsrat ist der Meinung vorerst alle Möglichkeiten zur Errichtung des Schulcampus auszuloten, bevor über Alternativen nachgedacht wird. Hierzu hat Herr Tetschke ein Schreiben an den Oberbürgermeister vorbereitet, welches unter anderem die Punkte „Terminvereinbarung mit Kultusminister Piwarz“, „Prüfung möglicher Fördermittel“ und „Eine Auflistung belastbarer Schülerzahlen“ beinhaltet. Das Schreiben wird von Ortschaftsräten unterzeichnet und Herrn Höhme zugestellt.

Die nächste öffentliche Sitzung findet am 24.04.2023 statt.

Im Namen von „Wir für Liegau“  
Mathias Günther, Mitglied des Ortschaftsrates

## Langebrücker Nachrichten

# Beide Ensembles ab sofort in einem gemeinsamen Logo vereint

Nicodé-Chor wählt modernen Ansatz, bei dem der Namensgeber weiterhin in Erscheinung tritt

VON SYLVIA GEBAUER

Beim jüngsten Konzert im Bürgerhaus sorgten beide Ensembles für Furore. Der Zuspruch war so groß, dass noch Stühle herangeholt werden mussten, damit alle Besucher Platz haben. Jetzt gibt es die nächste Neuerung. Die betrifft das Erscheinungsbild im Form des Logos. Dazu teilt

der Nicodé-Chor folgendes mit: „Seit August 2022 besteht der Nicodéchor Langebrück e.V. aus zwei Ensembles – der (alt-)bekannte Nicodé-Chor und die neuen Nicodé Pop Vocals. Die Pop Vocals haben großen Zuspruch erhalten und wöchentlich kommen neue Sängerinnen und Sänger dazu. Um das neue Gebilde unseres Vereins auch nach außen darzustellen und un-

serem Erscheinungsbild etwas Modernes und zur Chormusik Passendes zu geben, haben wir ein neues Logo entwickelt. Unser Namensgeber Jean Luis Nicodé darf natürlich nicht fehlen. Deshalb prägt sein Profil – als junger Mann – das neue Logo.“

Sicherlich nicht die letzte Neuerung. Es bleibt weiterhin spannend.

### Aus den Vereinen

#### Frühjahrs-Kräuter sind diesmal Thema

Abwechslungsreich sind die Treffen am Montagnachmittag im Bürgerhaus, denn die Verantwortlichen des Langebrücker Seniorentreffs der Volkssolidarität lassen sich immer wieder etwas einfallen. Wie aus der Programmankündigung hervorgeht, steht am Montag, 24. April, das nächste Treffen an.

Zu Gast ist Christina Riedel. Sie referiert zum Thema „Die (Heil)Kraft von wilden Frühjahrs-Kräutern“. Beginn der Veranstaltung ist um 15.00 Uhr im Café des Bürgerhauses. Der Eintritt ist frei. Gäste sind immer herzlich willkommen, eine Mitgliedschaft bei der Volkssolidarität ist nicht erforderlich, um dabei sein zu können. Wer mehr wissen will, braucht nur vorbeizukommen.

#### Gemeinsamer Kirchenputz am 22. April

Die Langebrücker Kirche hat es laut Gemeindebrief wieder nötig, vom Winterschmutz gründlich befreit zu werden. Deshalb gibt es eine Reinigungsaktion in dieser Woche. Wer helfen will, braucht sich nur am kommenden Sonnabend, 22. April, im Gotteshaus einzufinden. Beginn ist um 10.00 Uhr. „Bitte bringen Sie Putzutensilien wie Eimer, Lappen, Schrubber und Besen mit“, heißt es dazu abschließend in der Einladung.



Das neue Chorlogo der beiden Langebrücker Ensembles. FOTO: Nicodé-Chor

## Ans Schweigegebot gehalten

Eine Sache hat beim Osterwasserholen nicht geklappt / Holger Zastrow will 2024 nachlegen

VON SYLVIA GEBAUER

In Langebrück wird zum Osterfest eine schöne Tradition gepflegt, nämlich das Osterwasserholen. Ziel ist die „Osterquelle“ im Wald. Aber Achtung: Für die Wanderung gilt ein Schweigegebot. Auch diesmal blieben die Versuche von Hofewiese-Chef Holger Zastrow, die Frauen zum Reden zu bringen, erfolglos.

Zum Hintergrund: „Die jungen Mädchen, junge Männer sind selten erwähnt, gingen am Ostermorgen vor Sonnenaufgang mit Krügen Osterwasser schöpfen. Besonders bevorzugt wurde fließendes Quellwasser, das nach Osten fließt und über das schon eine Leiche getragen worden ist. Auf dem Hin- und Rückweg durfte nicht gesprochen werden, da Plapperwasser die Heilwirkung verliert. In man-

chen Orten legten sich die jungen Männer auf die Lauer und erschreckten das Mädchen. Beim Ausruf des Schreckensrufes war die Wirkung des Osterwassers dahin.

Auch neues holen nutzte nun nichts mehr, denn diese Handlung konnte nur mit einem Mal vollzogen werden“, das ist zum Osterwasserholen überliefert.



Sie alle waren beim Osterwasserholen mit dabei.

FOTO: Holger Zastrow

**Wir kaufen**  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
www.wm-aw.de Fa.

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**„Mit mir ist Ihr Immobilienverkauf erfolgreich.“**



Frank Kirschner ist für Sie da.  
Telefon: 0351 455-77133  
Mobil: 0173 3897041  
E-Mail: frank.kirschner@sparkasse-dresden.de

Mehr unter: [www.oestsaechische-sparkasse-dresden.de/immobilie-verkaufen](http://www.oestsaechische-sparkasse-dresden.de/immobilie-verkaufen)

Ostsächsische Sparkasse Dresden

## Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

**BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSENDORF**  
Mo., Mi., Fr. 07:00 - 16:00 Uhr • Di., Do. 07:00 - 17:00 Uhr • Sa. 7:30 - 11:30 Uhr  
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

**rbb** Rosendorf  
Baustoffe & Baummaschinen GmbH  
Bautzner Landstraße 386  
01328 Dresden  
Tel. 0351 2632124  
www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)

Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
www.holzbau-radeberg.de  
Meisterbetrieb E-Mail: spiller-kollert-GbR@web.de  
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**HTI HAUSTECHNISCHE INSTALLATION**  
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg  
Fon: 03 528 - 46 21 61 • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
© 03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**

Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
E-Mail andreas@voigt-und-schulze.de

**die dachprofis**  
Rohtiegel & Zaulch GbR  
Dachstuhl Carport Holzbau Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**DACH SERVICE STEINHORST**

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Tel: (035200) 282 40  
Fax: (035200) 282 53  
Sven Steinhorst 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 4  
Mobil: (0172) 358 50 36  
info@dachrinnenservice-steinhorst.de • [www.dachrinnenservice-steinhorst.de](http://www.dachrinnenservice-steinhorst.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232  
Fachbetrieb für E-Mobilität

# Hexenfeuer und Maibaumstellen im Rödertal 2023

Es ist wieder soweit - die Tradition des Hexenfeuers und des Maibaumstellens kann ohne Einschränkungen stattfinden. Wo genau in den Mai getanzt und gefeiert werden kann, erfahren Sie in unserer Übersicht.

**Hexenfeuer in Ullersdorf**  
Endlich ist es wieder soweit und wir dürfen mit Euch allen ab 18.00 Uhr unser traditionelles Hexenfeuer auf dem Sportplatz in Ullersdorf erleben. Die FFW Ullersdorf führt den beliebten Lampionumzug durch das Neubaugebiet an. Start wird gegen 20.00 Uhr vom Sportgelände aus sein. Daher, liebe Kinder, vergesst bitte eure Lampions nicht! Zu der guten Bratwurst aus dem Großberkmannsdorfer Hofladen bieten wir Knüppelkuchen, Kesselgulasch und Fischbrötchen an. Natürlich wird auch der flüssige Hunger nicht zu kurz kommen. Auch für gute, musikalische Stimmung wird wieder bestens gesorgt sein.  
Wir freuen uns auf euch! SG Ullersdorf e.V.

**Hexenfeuer und Maibaumstellen in Kleinröhdsdorf**  
Traditionell veranstalten der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Kleinröhdsdorf e.V. und der Förderverein Kleinröhdsdorf e.V. das Hexenfeuer am 30. April auf dem Festplatz. 19.00 Uhr wird der Maibaum gestellt und mit Beginn der Dunkelheit wird der große Hexenhäufen durch die Jugendfeuerwehr entzündet. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Für die kleinen und großen Kinder gibt es Knüppelkuchen am Lagerfeuer.  
Am Freitag, dem 28.04.2023, von 15.00 - 20.00 Uhr und Samstag, den 29.04.2023, von 10.00 - 20.00 Uhr, können Sie Reisig auf dem Festplatz abgeben. Eine Annahme zu anderen Zeiten ist nicht möglich. Wir bitten ausdrücklich darum keine Wurzelballen mit Erde oder behandeltes Holz abzulagern. Da die Entsorgungskosten der anfallenden Asche in den letzten Jahren stark gestiegen ist, bitten die Veranstalter bei der Abgabe des Reisigs um eine freiwillige Spende in Höhe von 1,- € für PKW-Anhänger und 4,- € für große Anhänger für die fachgerechte Entsorgung der anfallenden Asche.  
Die Veranstalter freuen sich auf viele große und kleine Gäste aus Kleinröhdsdorf und Umgebung.

**Maibaumstellen in Kleinwolmsdorf**  
Die FFW Kleinwolmsdorf lädt zum traditionellen Maibaumstellen am 30.04.2023 ab 17:00 Uhr am Gerätehaus recht herzlich ein.  
Für unsere kleinen Gäste steht u.a. wieder die Hüpfburg bereit und es gibt wie immer Rundfahrten mit dem Feuerwehrauto.  
Auch für Essen und Trinken ist gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Ihre FFW Kleinwolmsdorf

**Hexenfeuer und Sommerfest im Goldbachgrund 2023**  
Am Sonntag, dem 30. April 2023, ab 18.45 Uhr steigt die Familien-Party zur Austreibung des Winters mit einem zünftigen Hexenfeuer auf der Kohlrahi-Insel in Radebergs Südvorstadt. Im Goldbachgrund am Löschteich wird wieder alles für eine ordentliche Party vorbereitet. Dazu gehören wie immer die Riesenbratwurst für die Großen, der Knüppelkuchen für die Kleinen und Getränke für alle Altersgruppen. Musik zum Tanzen kommt von DJ Holm und MAXDOME. Auf jeden Fall wird vielleicht nicht das größte, aber mit Sicherheit wieder das schönste Hexenfeuer im Dresdner Umland brennen, wenn das Wetter ein Einsehen mit uns hat.  
In diesem Jahr ist wieder der Rummel mit von der Partie und natürlich haben sich die „Kohlrahis“ auch wieder eine schöne Geschichte rund um die Winterhexe einfallen lassen.  
Das Hexenfeuer bei den „Kohlrahis“ - wie immer DIE Möglichkeit, um sich mit Freunden, Bekannten und Familie zu treffen - für die beste erste Bratwurst des Jahres. Naturbelassenes trockenes Holz in haushaltsüblichen Mengen kann am Freitag, 29.04.2022 ab 14.00 - 18.00 Uhr mit abgeladen werden. Bitte vor dem Abladen mit den Mitgliedern des Kohlrahi-Inselvereins vor Ort absprechen! Ab Menge Pkw-Anhänger bitten wir um einen kleinen Obolus, da die Entsorgung der Asche als Sondermüll für uns auch nicht kostenfrei ist.  
Pünktlich zum 25-jährigen Bestehen des Kohlrahi-Inselvereins Radeberg e.V. wollen wir nach (leider) 10-jähriger Pause mit neuen Kräften wieder ein Sommerfest auf der Kohlrahi-Insel veranstalten.

## Tipps und Termine

**Verkehrssicherheits-Seminar in Großberkmannsdorf**  
Zum nächsten Verkehrssicherheits-Seminar in Großberkmannsdorf, am 26.04.2023, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.  
Ortsamt Großberkmannsdorf

**Kinobar**  
21. und 22. April, 20.00 Uhr  
Hallelujah: Leonard Cohen, A Journey, A Song  
O.m.U./Doku, Musik / USA 2022, 115 min. / ab 0 Jahre  
In diesem Dokumentarfilm wird das Leben des Musikers und Poeten Leonard Cohen durch seinen am hellsten strahlenden Hit beleuchtet: Hallelujah. Der Film erzählt in chronologischen Etappen von der langen Entstehungsgeschichte des nun weltberühmten Liedes und seinen verschiedenen Interpret\*innen. Anhand ausführlicher Interviews mit Cohen, persönlicher Einblicke durch seine Wegbegleiter\*innen und offener Gespräche über das Wirken dieses lebendigen Songs entsteht ein Musikdokumentarfilm der etwas anderen Art.  
www.kino-radeberg.de

**FREIZEIT DRESDEN**  
Im Rahmen unserer Reihe „Religionen der Welt“ lädt FREIZEIT DRESDEN am **Samstag, dem 22.04., 15.00 Uhr** zu einer Führung in die Garnisonkirche St. Martin an der Stauffenbergallee ein. Eine Anmeldung ist erforderlich über [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de). Am darauf folgenden **Samstag, dem 29.04., 14.00 Uhr** bieten wir eine Führung mit der Architektin des gegenwärtigen Lahmann - Arealen an. Auch hierfür ist eine Anmeldung erforderlich.  
Günter Kuhr, Tel. 0176 / 57976030

**EINLADUNG**  
Die Jagdgenossenschaft Wachau lädt am **05.05.2023**, um 19.00 Uhr alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft zur Jahreshauptversammlung in die Pension Görner in Radeberg / Lotzdorf ein.  
**Tagsordnung:**  
1. Begrüßung  
2. Rechenschaftslegung des Vorstandes  
für das Jagdjahr 2022/23 und Kassenbericht

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht**, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Verkaufe** Schienenmaterial f. Garteneisenbahn (LGB), 4 Weichen, 15 Kurven, 4 m Geraden, Preis VB  
Tel. 03528 / 41 63 70 (AB)

**Verkaufe** junge Kaninchen, geimpft  
Tel. 03528 / 41 76 02

**Verkaufe** Toyota Yaris Hybrid, Kli-Anl., Sitzheizung, Rückfahrkamera, Gar.-W., sehr sparsam im Verbrauch, 2019, 16.000 km, 16.900 €  
Tel. 0177 / 638 34 95

**Sie, Anfang 60**, sucht dringend 3-R-Whg. in Fischbach u. Umgeb., 1. Etg. o. Einliegerwhg. m. Balkon, in ruhiger Lage  
Chiffre-Nr. 16/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder Mail an [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Nicht „schneller, höher, weiter“ sondern „zurück zu den Wurzeln“ soll das Motto dazu sein. Wir wollen uns wieder darauf besinnen, wie wichtig es ist, einfach eine schöne gemeinsame Zeit mit Familie, Freunden und Nachbarn zu verbringen. Dazu laden wir am Freitag, dem 30.06.2023 und Samstag, dem 01.07.2023 herzlich ein. Wir starten am Freitagabend die Eröffnungsveranstaltung mit DJ Holm und DJ Ede. Am Samstag geht es 14.00 Uhr los mit Kinderdisco und Puppentheater für die Kleinen und Insel-Kaffee für die Großen. Dazu gibt es traditionell das Wurstrad mit Bernhard, Kindertrödelmarkt und eine Vorführung des Schäferhunde SV Radeberg. Am Abend gibt's Musik aus der Konserve von MAXDOME und einer Showeinlage der Kohlrahis. Natürlich wollen wir auch wieder den größten Kohlrahi prämiieren – also rein ins Gewächshaus und kräftig düngen, sonst wird das nix. Wir freuen uns auf eine schöne gemeinsame Zeit.

Mit einem kräftigen „KOHRLABI - ZZZIIIIIIIIIIIIIIIIIIII!“  
Der Kohlrahi-Inselverein Radeberg e.V.

**Hexenfeuer im Friedrichstal**  
Am 30.04.2023, ab 19.00 Uhr, der Ort ist die altbekannte Feuerstelle, zu Beginn unseres schönen Friedrichstales. Für Leckeres vom Grill, Fischbrötchen, süße und herzhafte Crêpes, gekühlte Getränke sowie musikalische Begleitung ist ausreichend gesorgt.  
Die Abgabe von Reisig, Baumverschnitte und unbehandeltes Holz kann ab dem 26.04.2022 erfolgen. Bitte keine Wurzelballen und behandeltes Holz. Wir freuen uns auf Euch.  
Erlebnishof Friedrichstal

**Hexenfeuer in Großberkmannsdorf**  
Unser diesjähriges Hexenfeuer 2023 findet wieder auf der Wiese am Sommerweg statt.  
Ab 18.00 Uhr Beginn mit dem Spielmannszug ca. 19.00 Uhr Entzündung des Hexenhäufens  
Für das leibliche Wohl sorgt der Förderverein St. Florian Großberkmannsdorf e.V. und die Freiwillige Feuerwehr Großberkmannsdorf.  
FFW Großberkmannsdorf

**Hexenfeuer bei den ROAD EAGLE MC Arnsdorf**  
30. April 2023 Hexenfeuer ab 16.00 Uhr  
Wir bieten Euch:  
• Großes Hexenfeuer mit Feuerwerk  
• Kühles Bier vom Fass und leckere Getränke für Groß und Klein  
• Leckeres vom Grill und aus dem BBQ Smoker  
• Kinderreiten bis 20.00 Uhr  
• Kinderschminken bis 19.30 Uhr  
• Knüppelkuchen & Crêpes  
• Beste Unterhaltung mit DJ Hausi und DJ Menzes vom Chaos DJ Team  
• Eintritt 3 € bis 16 Jahre frei!  
Hinweis: Wir nehmen keine Gartenabfälle zum verbrennen entgegen!  
[www.roadeagle-arnsdorf.de](http://www.roadeagle-arnsdorf.de)

**Fischbacher Hexenfeuer**  
• am 30.04.2023 • ab 17.00 Uhr • Start mit einem kleinen Fackel-/Lampionumzug • Versorgung durch: Getränke und Bratwurst / Schaschlik vom Grill sowie Kesselgulasch • Annahme von Brennmaterial am 29.04.23 ab 10.00 Uhr • Organisatoren: SV Blau-Weiß '90 Fischbach & FFW Fischbach  
Blau-Weiß '90 Fischbach und der FFW Fischbach

**Hexenfeuer beim TSV Wachau**  
Die Wachauer starten ihr Hexenfeuer 18.00 Uhr auf dem Parkplatz am Sportplatz.  
Red.; Foto: Red.

Apotheker Thomas Lappe • Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528 • Fax: 03528-447809  
elefanten.apotheke.radeberg • eardo@apofant.de  
www.apofant.de • shop.apofant.de  
Mo bis Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdsdorf  
Gültig bis 29.04.2023

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

**Bernardo Nicolai Immobilien GmbH**  
UNABHÄNGIG • PERSÖNLICH • VOR ORT

Ihr Immobilienmakler (IHK)-  
Profitieren Sie von meiner professionellen Beratung, Marktpreisermittlung und Vermarktung Ihrer Immobilie. Gern stehe ich Ihnen zur Verfügung.

Zum Kirchberg 1 • 01900 Großröhdsdorf  
Tel.: + 49 35952 288099 • Mobil: + 49 170 556 1917  
Mail: [post@nicolai-immobilien.de](mailto:post@nicolai-immobilien.de) • Web: [www.nicolai-immobilien.de](http://www.nicolai-immobilien.de)

**SUCHEN KRAFTFAHRER/IN**  
für Milchtransporte im Schichtdienst (Mo - So)  
FS CE mit KZ 95  
Raum 01454 Wachau OT Leppersdorf

**FIRMA ACHSE GMBH**  
Kraftverkehr Frankfurt/Oder  
Goepelstr. 90 B, 15234 Frankfurt (O.)  
Telefon 0335 / 68 36 60

**ACHSE**  
KRAFTVERKEHR FRANKFURT(O.)

Sie suchen immer noch unsere NEUE Mitarbeiterin Peggy Kallenbach?  
Bei uns werden Sie fündig.

**HAARZAUBER**  
HAARE I SCHÖNHEIT | YVONNE TZSCHOPPE  
Forststraße 29 - 01454 Radeberg  
Telefon 03528 452666 | [www.yvonne-haarzauber.de](http://www.yvonne-haarzauber.de)

Dienstag bis Freitag 8.00 - 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 12.00 Uhr  
Alle weiteren Termine nach Absprache.

**Unser Wochenangebot vom 24.04.2023 bis 29.04.2023**

	Essen 1 5,90 € / Senior 4,10 €	Essen 2 4,50 € / Senior 3,80 €	Essen 3 4,50 € / Senior 3,80 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 24.04.	Rinderbraten dazu Apfelrotkraut, Knödel und Bratensoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Milchnudel mit heißen Kirschen	Salat 1 - 5,10 € <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 25.04.	Schweinekammlettleit dazu Brokkoli, Kartoffeln und Bratensoße	Spinat mit Rührei und Püree	Kichererbsen-Brokkoli-Pfanne dazu 2 Scheiben Brot	Salat 2 - 4,00 € <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 26.04.	Hähnchenfilet dazu Rahmchampignons und Spätzle	Jägertopf mit Champignonköpfen (Schweigulasch) und Knödel	Pilzbohnenpfanne mit Püree	Salat 3 - 5,10 € <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawüfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 27.04.	Knusperseelachs mit Senf-Honig-Füllung auf Sommergemüse und Püree	Feines Ragout mit Rinderherz dazu Reis und Weißkrautsalat	Hirse-Käse-Taler dazu Püree und Kräutersoße	Salat 4 - 5,80 € <b>Rote Beete-Salat</b> ganz klassisch mit Fetawüfel und Walnüssen
<b>Fr.</b> 28.04.	Makkaroni mit Schweingulasch	Deftiges Bratenbrot mit Meerrettich, Zwiebeln, Senf und Rohkostbeilage	Paprikaschote vegetarisch dazu Püree und Paprikarahmsoße	
<b>Sa.</b> 29.04.	Scharfer Rindfleischtopf gemischt mit Gemüse und Reis	<b>Dessert - 1,60 €</b> Rote Grütze mit Vanillesoße		

**Angebot 1** 6,35 € / Senior 4,10 €  
**Kasslersteak** mit Ananas und Käse überbacken, dazu Ananas-Sauerkraut und Kartoffeln

**Angebot 2** 7,85 € / Senior 4,90 €  
**Schnitzellauf** mit Champignon-Weißwein-Sahneseife dazu Reis und Rohkostbeilage

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**FLINKE PFANNE**  
THERA'S KOCH- UND PARTYSERVICE

**DB SCHENKER**

Bei uns kannst Du hoch stapeln

Here to move.  
**Als Staplerfahrer im Hochregal (w/m/d).**  
Willkommen, Du passt zu uns.

Bewerbung per E-Mail an: [bewerbung@dbschenker.com](mailto:bewerbung@dbschenker.com)  
Fragen vorab? Tel. +49 35208 97 102



# In ehrendem Gedenken

Wirklich tot sind nur jene,  
an die sich niemand mehr erinnert.  
Wir vergessen dich nie.

Herzlichen Dank sagen wir allen,  
die meinen lieben Mann,  
unsere Vater und Opa, Herrn

*Alfred Philipp*

im Leben in Freundschaft und Zuneigung  
verbunden waren, ihn auf seinem letzten Weg  
begleiteten und uns ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise erwiesen haben.

In liebevoller Erinnerung  
Ehefrau Margit  
Söhne Thomas, Jörg und Andreas

Liegau-Augustusbad, im April 2023

*Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt von mir und traut euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.*

Plötzlich und unerwartet  
müssen wir Abschied nehmen  
von meinem geliebten Mann,  
unserem fürsorglichen Vater  
und Schwiegervater, geliebten Opa,  
Schwiegersohn und Bruder

**Lutz Watolla**

\* 30.04.1960 † 12.04.2023

**Du fehlst uns  
Deine Ramona**

**Deine Tochter Nicole mit Familie  
Dein Sohn Franco mit Familie  
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 05.05.2023,  
10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Auf einmal bist du nicht mehr da,  
und keiner kann's verstehen.  
Im Herzen bleibst du uns ganz nah,  
bei jedem Schritt, den wir gehen.  
Nun ruhe sanft und geh in Frieden,  
denk immer dran, dass wir dich lieben.



**Werner Böber**

geb. 26.02.1946 gest. 08.04.2023

Wir vermissen Dich  
Deine Monika  
Deine Kinder mit Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

Fahrrad fahren, in der Natur im KARSWALD,  
das war Deine „Welt“.



**Peter Hader**

\* 14.12.1956 † 06.04.2023

Allen, die ihn vom Anfang  
bis zum Schluss begleitet  
und unterstützt haben,  
herzlichen Dank.

**Deine Cousine Anita  
mit Familie**

Die Urnenbeisetzung findet am 04.05.2023, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

## Danke

Veit ist unerwartet viel zu früh von uns gegangen.  
Er hinterlässt in den Herzen vieler Menschen  
unvergessliche Erinnerungen.

**Veit Burkhardt**

\* 28.08.1957 † 27.03.2023

Wir sind überwältigt von der großen Wertschätzung,  
die Veit entgegengebracht wurde sowie der  
Anteilnahme und dem Mitgefühl.  
Besonderer Dank gilt unserer Familie,  
allen Freunden und Nachbarn, den Klassenkameraden,  
Studienkollegen, der Firma Wolff & Müller,  
dem Bestattungshaus Winkler, dem Blumengeschäft  
der Gärtnerei Kühnel und Herrn Pfarrer Schreiner.

**In Liebe und Dankbarkeit  
Katharina und Julia  
im Namen unserer Familie**

Kleinwolmsdorf und Luzern, im April 2023

*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist  
und Last fallen lassen, die man lange getragen hat,  
ist ein stilles Geschenk.*

Du hast immer das Beste gewollt - für jeden.  
Hast immer das Beste gegeben - für alle.  
Uns wurde das Beste genommen.

Gehe nun in Frieden über den Regenbogen  
zu Deinem geliebten Werner.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter,  
Oma, Uroma, Tante und Cousine, Frau

**Ute Papperitz**

geb. 23.03.1942 gest. 12.04.2023

Ihre Tochter Heike mit Peter  
Ihre Enkeltochter Kirsten mit Oli  
Ihre lieben Urenkel Mathilda und Otto  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 28.04.2023, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Alle Familien-  
und Traueranzeigen  
finden Sie kostenlos  
in der aktuellen  
Online-Ausgabe  
und in unserem  
Archiv unter  
www.die-radeberger.de**

*Man liebt seine Mutter  
fast ohne es zu wissen und ohne es zu fühlen,  
weil es so natürlich wie leben ist,  
man spürt bis zum letzten Augenblick  
der Trennung nicht,  
wie tief die Wurzeln dieser Liebe hineinreichen.*

*Guy de Maupassant*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen  
wir Abschied von unserer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester,  
Schwägerin und Tante, Frau

**Maria Kühn**

geb. Heuer  
geb. 12.03.1937 gest. 07.04.2023

**In stiller Trauer**  
Kinder Thomas und Ulrike  
mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am 12.05.2023, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*„Man sieht nur mit dem Herzen gut. Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar.“  
Antoine de Saint-Exupéry*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, Bruder,  
unserem Vater, Großvater, Urgroßvater, Schwager und Onkel

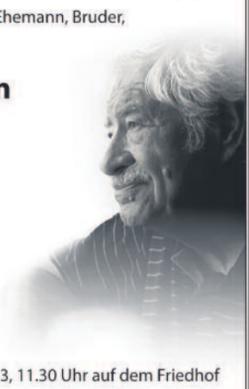
**SR Dr. med. Eckhard Jähnichen**

\* 24.11.1939 † 08.04.2023

In liebevoller Erinnerung

Ehefrau **Eva-Maria**  
Kinder **Andreas** mit Kerstin, **Sabine, Markus, Fabian**  
Enkel **Susanne** mit Tony, **Anna, Simon**  
Urenkel **Leopold** und **Johanna**  
Schwester **Rosemarie** mit Sohn **Matthias**  
**Gisela**  
sowie alle Angehörigen

Trauerfeier und Beisetzung finden am Dienstag, den 25.04.2023, 11.30 Uhr auf dem Friedhof  
Radeberg statt.



## Herzlichen Dank

Sagen wir allen Verwandten, Freunden  
und Nachbarn, die sich in stiller Trauer mit  
uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme  
auf vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten und Abschied nahmen von



**Jürgen Leideck**

Dank gilt auch der Hausarztpraxis  
Dr. Müller, der Gärtnerei Kleinstäuber,  
der Rednerin Frau Sommer sowie dem  
Bestattungsunternehmen Uwe Schuster.

**In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Anni  
Sein Sohn Uwe mit Peggy**

Arnsdorf, im April 2023

Eine Mutter noch zu haben,  
ist die größte Seligkeit.  
Doch ein Mutterherz begraben,  
ist das allerschwerste Leid.  
Ein Erdenlauf ist nun beendet,  
ein Mutterherz ging zur Ruh.  
Nun ruhen deine fleißigen Hände.  
Schlaf wohl, liebe Mutti, Du.

In liebevoller und dankbarer Erinnerung  
nehmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter,  
Oma, Uroma und Ururoma, Frau

**Käthe Böer**

geb. Deutschländer  
\* 28.01.1930 † 12.04.2023

In stiller Trauer  
**Ihre Kinder Cordula, Gabriela,  
Simone mit Uwe und Annemone mit Falk  
sowie ihre Enkel mit Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung  
findet am Freitag, dem 21.04.2023, 14.00 Uhr  
in der Kirche in Fischbach statt.

## Danksagung

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig auch zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen Euch,  
so wie ich ihn auch im Leben hatte.

Nachdem wir von unserer geliebten Ehefrau,  
Mutter und Oma

**Doris Tittel**

\* 25.03.1951 † 17.03.2023

Abschied genommen haben, danken wir allen,  
die sich in unserer Trauer mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten.  
Ein besonderer Dank gilt Frau Dr. Siegmund,  
dem Pflegeheim Radeberg, dem Bestattungshaus  
Winkler und der Rednerin Frau Kröttsch  
für die tröstenden Worte.

In liebevoller Erinnerung  
Ehemann Wolfgang  
Sohn Heiko und Tochter Andrea mit Familien

Feldschlösschen, im April 2023



*Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.*

Schweren Herzens, aber dankbar für die schöne  
gemeinsame Zeit, müssen wir Abschied nehmen  
von meiner lieben Ehefrau,  
unserer liebevollen Mutti und Omi

**Christine Haufe**

geb. Nullmeier  
\* 16.10.1946 † 12.04.2023

**In stiller Trauer**  
Dein Dietmar

Deine Tochter Ines mit Jürgen und Nele Josefin  
Deine Tochter Annett mit Torsten und Finja  
im Namen aller Angehörigen und Freunde

Die feierliche Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

Seifersdorf, im April 2023

*„Wir haben einen Schutzengel dazugewonnen,  
der uns mit jedem Sonnenstrahl  
Liebe und Wärme in unsere Herzen schickt.“*

**Andreas Bock**

01.05.1961 - 05.03.2023

Wir sind total überwältigt  
von der großen Anteilnahme  
und danken allen von ganzem Herzen  
für die Unterstützung und eure lieben Worte.

Andrea, Melanie, Belinda



**TAG + NACHT**

**BESTATTUNGEN**  
**Marko Paschke**  
Wir beraten Sie gern.

Tel. 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

Radeberg • Elstra • Neschwitz

**Unser Service für Sie -  
Trauerbegleitung bei Ihnen zu Hause**

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**  
**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

**Filiale 01896 Pulsnitz**      **Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Robert-Koch-Str. 6a**      **Hauptstr. 11**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**      **Tel. 035200 / 24 67 4**

**IMPRESSUM** Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender  
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Ver-  
öffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der  
Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in  
den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nach-  
druckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Hei-  
matzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen  
besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**      **Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 17 - 25.04.2023      für Ausgabe 17 - 28.04.2023

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)



# GUT ZU WISSEN!

Richtiges Trinken ist entscheidend für das Wohlbefinden und die Leistungsfähigkeit. Natürliches Mineralwasser etwa stillt das Trinkbedürfnis schnell und ohne Kalorien. Auch Profisportlerin Malaika Mihambo, Olympiasiegerin und zweifache Weltmeisterin im Weitsprung, schwört auf den Durstlöcher, der zudem wichtige Mineralstoffe enthält. „Um Höchstleistungen erbringen zu können, egal ob im Sport, am Schreibtisch oder unterwegs, ist ein ausgeglichener Flüssigkeitshaushalt essenziell“, sagt die Sportlerin. „Gerade Mineralwasser ist eine kostbare Ressource, mit der wir sorgsam und verantwortungsvoll umgehen müssen.“ Deshalb haben die deutschen Mineralbrunnen das Ziel, bis 2030 über die gesamte Prozess- und Lieferkette hinweg klimaneutral zu wirtschaften.

Foto: djd-k/Verlag Peter Jentschura/Getty Images/Westend61

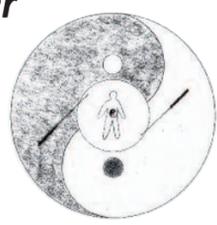


Klimawandel, Artenrückgang, Verschmutzung der Meere... Der Bestsellerautor und Gesundheits-Experte Dr. h. c. Peter Jentschura etwa plädiert in seinem neuen Buch „Die kleine Fibel der Naturkunde“ für ein komplettes Umdenken. Er stellt seinen Lesern die Grundregeln der Naturkunde vor und führt damit vor Augen, wie einzigartig unser Planet ist. Zu den vorgeschlagenen Maßnahmen gehören eine Abkehr vom profitorientierten Lebensstil und eine gesunde Lebensweise mit Achtung vor der Natur – mit vollwertiger, basischer Kost sowie Entschlackung und Entgiftung des Körpers mit basischen Anwendungen. Eine Leseprobe gibt es unter [verlag-jentschura.de](http://verlag-jentschura.de).

## Steffen Keßler

Heilpraktiker

ganzheitlich orientierte fernöstliche und westliche Naturheilkunde



Am Anglerteich 1a  
01454 Radeberg  
Telefon 03528 / 45 25 85  
Mobil 0179 / 593 64 56  
Mail [kskessler1@t-online.de](mailto:kskessler1@t-online.de)

Behandlungstermine nach Vereinbarung

**Tag der offenen Tür**  
Am 29. April 2023 von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
lade ich alle Interessierten zum **Tag der offenen Tür** in meine Praxis ein.  
Dort stelle ich Ihnen mein Therapieangebot vor, u.a. Akupunktur, Bioresonanz und Vitalstoffe.



Rund acht Liter Eis schlecken die Menschen in Deutschland pro Jahr. Doch worauf sollten Eisliebhaber achten, um gute Qualität einzuzukaufen? Den ersten Hinweis liefert das Gewicht, denn manche Hersteller schlagen sehr viel Luft in das Eis hinein. Mehr Gewicht bei gleicher Packungsgröße ist also ein gutes Zeichen. Der nächste Blick geht auf die Zutatenliste: Statt Pflanzenfett sollte hier Milch und Butter stehen – wie bei den Milcheisorten von Florida Eis green. Das Frucht-Eis der Marke ist vegan, laktose- und glutenfrei. Mandeln, Nüsse, Früchte und Schokolade werden handverarbeitet zugegeben und im nachhaltigen Bambusbecher verpackt: [www.floridaeis.de](http://www.floridaeis.de).



Foto: djd-k/Jentschura International/Getty Images/Artemushchikova

Von der Pubertät bis zu den Wechseljahren werden Frauen immer wieder von Hormonumstellungen begleitet. Kommen dann noch ungünstige Ernährungs- und Lebensgewohnheiten hinzu, sammeln sich nach Überzeugung von Dr. h. c. Peter Jentschura aus Münster vermehrt Säuren und Schadstoffe im Körper an. Um weibliche Stoffwechsellippen zu umschiffen und aus der Übersäuerung zu kommen, empfiehlt der Experte, den Körper mit basischer Ernährung und Körperpflege zu entlasten. Mehr unter [www.p-jentschura.com](http://www.p-jentschura.com).

Das Deutsche Brotinstitut in Berlin hat in seinem Register über 3.000 verschiedene Brotspezialitäten erfasst, die jeden Tag gebacken werden. Damit ist Deutschland Brotweltmeister – kein anderes Land bietet eine solche Vielfalt und Qualität. Brot ist ballaststoffreich und liefert Mineralstoffe wie Eisen, Magnesium und Zink, pflanzliches Eiweiß und Vitamine. Auch das enthaltene Salz ist wichtig. Unser Körper selbst kann kein Salz produzieren, wir müssen es mit der Nahrung aufnehmen. Denn Natriumchlorid ist lebensnotwendig für den Wasserhaushalt, die Verdauung und die Funktion der Muskeln – unter [www.vks-kalialsalz.de](http://www.vks-kalialsalz.de) erfährt man mehr zum Thema.



Foto: djd-k/Verband der Kall- und Salzindustrie/Getty Images/andreas

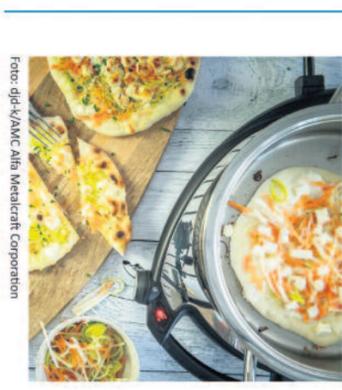


Foto: djd-k/AMC Rella Media/Corbis Corporation

Zum Frühling und Sommer passen leichte, vitaminreiche Gerichte. Umso besser, wenn diese schnell zubereitet sind. Praktische Küchenhelfer dafür sind etwa die hochwertigen Töpfe und Pfannen von AMC. Fleisch und Fisch können darin kaloriensparend ohne Zusatz von Fett gebraten und Gemüse schonend ohne Zugabe von Wasser gegart werden. So schmeckt es intensiver, Vitamine und Mineralstoffe bleiben besser erhalten als beim konventionellen Kochen. Temperaturmesser und -anzeiger im Deckel sorgen dafür, dass alles bei optimaler Hitze zubereitet wird. Rezeptideen: [www.amc.info](http://www.amc.info).

## LIFTECHNIK ELBIN

- Treppenlifte (auch für Außen)
- Plattformlifte / Rollstuhllifte
- Wir beraten Sie gern zu möglichen Bezuschussungen und Beihilfen!

Telefon: 0351 / 216 36 701

- E-Mail: [lifttechnik-elbin@t-online.de](mailto:lifttechnik-elbin@t-online.de)
- Internet: [www.lifttechnik-elbin.de](http://www.lifttechnik-elbin.de)
- Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig



**Wachau**  
Kreis Bautzen

die Radeberger

**Gesucht Zeitungsverteiler (m/w/d)**

Interessiert!? Alle Infos bei:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01 | [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

## Mobile Fußpflege „Olivera“



Funk: 01573 - 97 29 453  
E-Mail: [oliveramario@web.de](mailto:oliveramario@web.de)

## Seeligstädter Kutschenfest am Sonntag, den 23.04.2023

Am 23. April öffnen ab 10.00 Uhr die Tore des traditionsreichen Vorseithof der Familie Fauck zum alljährlichen Kutschenfest. An diesem Tag möchten Kati und Uwe Fauck den Interessierten die Möglichkeit geben, Pferdekutschen, Geschirre und Fahrsportzubehör zu besichtigen. Erstmals vorgestellt wird ein hochwertig restaurierter Lederlandauer vom Hofwagenbauer „Gläser Dresden“ und passend zur späteren Zeitperiode ein Oldtimer F8 Cabrio ebenfalls aus dem Hause „Gläser“. Zu besichtigen ist weiter ein kleines Museum mit historischen Kutschwagen im restaurierten wie auch im Originalzustand. Zudem stehen landwirtschaftliche Arbeitsgeräte in der Ausstattung, welche früher von Pferden gezogen wurden. Für kleine Gäste gibt es die Möglichkeit, sich bei Schnitzarbeiten in der Museumsscheune unter Anleitung von Martin Fauck und Andre Hauswald zu beweisen. Die Mitnahme der eigens hergestellten Kunstwerke ist kostenfrei möglich. Weiter besteht wetterabhängig die Möglichkeit zum Kinderreiten. Diese Veranstaltung wird von Seeligstädter Vereinen unterstützt. Die Veranstalter bieten am Wochenende verschiedene kulinarische Köstlichkeiten, wie frische Bauernknacker, Bockwurst oder Leckeres aus der Gulaschkanone. Zum Nachmittag gibt es frischen, hausgebackenen Kuchen. „Wir freuen uns, zur abschließenden Einkehr in den gemütlichen Kutscherkeller einzuladen, wo Fahrsportvorführungen auf großer Leinwand zu sehen sind“, so Uwe Fauck, der sich zugleich bei allen Nachbarn und Vereinen bedankt, die das Festwochenende helfen mitzugestalten.

## Gemeinsam statt einsam

Ihre neue ASB-Tagespflege in Radeberg



**Wir bieten Ihnen**

- liebevolle Betreuung von Montag bis Freitag
- vielfältiges, strukturiertes und individuelles Tagesprogramm
- ausgewogene gesunde Kost
- Hol- und Bring-Service

Vereinbaren Sie jetzt einen Schnuppertag und lernen Sie uns kennen. **Wir freuen uns auf Sie.**

ASB-Tagespflege Radeberg  
ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 487 40 80  
Mobil: 0170 569 83 43  
[tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de)  
[asb-dresden-kamenz.de](http://asb-dresden-kamenz.de)

## vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

### Rollator - mehr Mobilität im Alltag

Gern beraten wir Sie ausführlich zu den verschiedenen Rollator-Modellen.

**Jetzt Termin vereinbaren!**



Königsbrücker Landstraße 98, 01109 Dresden  
Telefon: 0351 4430-425 | Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr, Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

Badstraße 17, 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 411111 | Mo - Fr: 8 - 18 Uhr

[www.ord.de](http://www.ord.de)

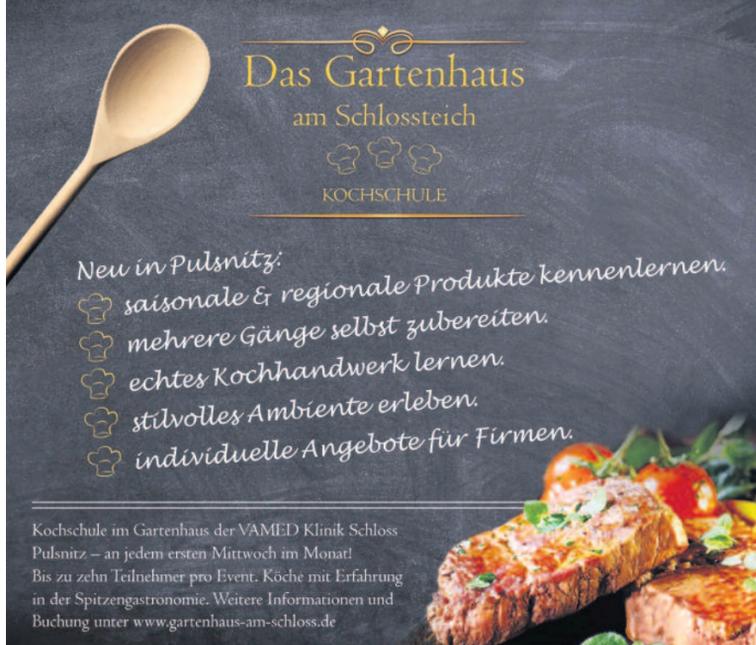


ERÖFFNET seit 01.02.23

## Das Gartenhaus am Schlossteich

am Schlossteich  
KOCHSCHULE

New in Pulsnitz:  
• saisonale & regionale Produkte kennenlernen  
• mehrere Gänge selbst zubereiten  
• echtes Kochhandwerk lernen  
• stilvolles Ambiente erleben  
• individuelle Angebote für Firmen.



Kochschule im Gartenhaus der VAMED Klinik Schloss Pulsnitz – an jedem ersten Mittwoch im Monat! Bis zu zehn Teilnehmer pro Event. Köche mit Erfahrung in der Spitzgastronomie. Weitere Informationen und Buchung unter [www.gartenhaus-am-schloss.de](http://www.gartenhaus-am-schloss.de)

## MASSAGESESSEL

PROBIER-UNS-AUS-TAGE

FR 21. APRIL 14-18 UHR  
SA 22. APRIL 10-16 UHR

- moderner Massagesessel Showroom
- multifunktionale Ganzkörpermassage: von Entspannung bis intensive Tiefenwirkung

**VEREINBAREN SIE JETZT IHRE KOSTENLOSE MASSAGE UNTER 035205-52376**

TERMINE VON  
**MO-SA 9-20 UHR MÖGLICH**

- Infos: [www.massagesesseltesten.de](http://www.massagesesseltesten.de)
- René Werner KG
- Oberer Röderweg 1 | 01458 Grünberg ehemals Friseur "Zur Scheune"

## Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 | 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft, Hauswirtschaftler (m/w/d)  
520,- € oder Vollzeit  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Die Seeligstädter Vereine

**Auto-Service Grätsch**  
 Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
 Super Service, fair im Preis!  
 Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.  
 ++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimageservice ++  
 +++ Reifen +++ u.v.m. +++  
 Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540  
 01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250  
 www.autoservice-graetsch.de

# Unfall auf der Autobahn Alarmstufe Rot beim Aussteigen

Die Autobahnen gelten als sehr sichere Straßen, doch bei einem Unfall herrscht Alarmstufe Rot, warnen die Unfall-Experten von DEKRA. Nicht nur der eigentliche Unfall gefährdet dabei die Fahrzeuginsassen. Auch die hohen Fahrgeschwindigkeiten und die geringen Seitenabstände bergen Risiken: nachfolgende Fahrzeuge können auf-fahren oder Personen erfassen, die am Straßenrand Schutz suchen. Im Jahr 2021 wurden auf den deutschen Autobahnen insgesamt 318 Personen getötet und mehr als 25.000 verletzt. „Nach einer Kollision auf der Autobahn ist es wichtig, die Gefahrenzone im und um das Fahrzeug zügig, aber nicht überstürzt zu verlassen. Jedem muss klar sein, dass ein hohes Risiko besteht, vom schnell fließenden Verkehr erfasst zu werden“, warnt Markus Egelhaaf, Unfallforscher bei DEKRA. „Äußerst wichtig für alle: vor dem Aussteigen Warnweste überziehen, auf die nachfolgenden Fahrzeuge achten und nicht blindlings an den Straßenrand laufen.“



„Verlassen Sie generell das Fahrzeug möglichst auf der Seite, die dem fließenden Verkehr abgewandt ist, und erst, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Weg frei ist. Bringen Sie sich hinter der Schutzplanke in Sicherheit oder halten Sie ausreichenden Abstand zur Fahrbahn. Versuchen Sie niemals, bei fließendem Verkehr vom Mittelstreifen an den Fahrbahnrand zu gelangen“, betont Egelhaaf. Wichtig auch, möglichst rasch einen Notruf abzusetzen und die Rettungskräfte genau zu informieren: über den exakten Standort inklusive Fahrtrichtung, die Unfall-situation und eventuelle Verletzte. Hilfreich ist, hinter der Schutzplanke den entgegenkommenden Fahrzeugen entgegenzulaufen und sie auf den Unfall aufmerksam zu machen.

Auch wer wegen einer Panne auf der Autobahn halten muss, ist durch den fließenden Verkehr stark gefährdet. Hier gilt: Warmlinker einschalten, rechts heranfahren und Warnwesten überziehen, danach alle Insassen zur verkehrsabgewandten Seite aussteigen lassen, hinter die Schutzplanke flüchten und den Pannendienst rufen. Mit der gebotenen Vorsicht ein Warndreieck in ausreichendem Abstand aufstellen. Bleibt das Fahrzeug auf einem Fahrstreifen liegen, auf jeden Fall auch einen Notruf absetzen, damit die Polizei den Bereich gegebenenfalls absichern kann. Egelhaaf: „Keinesfalls das Fahrzeug bei fließendem Verkehr selbst von der Fahrbahn schieben oder bei beengten Verhältnissen auf dem Seitenstreifen ein Rad wechseln. Das ist zu gefährlich.“

Wer sich auf der Autobahn einem Unfall- oder Pannenzugang nähert, für den gilt: „Besonders aufmerksam sein, den Fuß vom Gas nehmen und, so es die Verkehrslage zulässt, einen Fahrstreifen zwischen Liegenbleiber und eigenem Fahrzeug freihalten. Wird an der Unfallstelle Hilfe benötigt, ist jeder zur Hilfeleistung verpflichtet“, erinnert der Unfallforscher von DEKRA. Wird der fließende Verkehr durch die Position des Unfall- oder Pannenzugs gefährdet, umgehend die 110 wählen und die Lage sowie den exakten Standort des Hindernisses melden. Eine Warnweste in passender Größe sollte sich für jeden Insassen griffbereit im Innenraum befinden. Bei mitfahrenden Kindern darauf achten, dass die Westen über die Jahre hin mitwachsen müssen.

Text & Foto: Dekra Info

**DER ŠKODA FABIA.**

Mtl. Leasingrate ab 189,00 €<sup>1</sup>

**Mtl. Leasingrate ab 189,00 €<sup>1</sup>**

Größer, individueller, komfortabler und schöner als zuvor: Der ŠKODA FABIA macht es Ihnen leicht, Ihren eigenen Stil zu leben. Zu seinen Highlights gehören LED-Hauptscheinwerfer mit integriertem LED-Tagfahrlicht, ein Fahrlichtassistent mit Coming- und Leaving-Home-Funktion und vieles mehr. Ein dynamischer Begleiter mit Raum für alles, was Ihr Leben ausmacht! Jetzt bereits ab 189,00 € monatlich<sup>1</sup>. ŠKODA. Simply Clever.

**EIN ANGEBOT DER ŠKODA LEASING<sup>2</sup>:**

**ŠKODA FABIA (Benzin) 1,0 | MPI 59 kW (80 PS)**

Leasing-Sonderzahlung	0,00 €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Jährliche Fahrleistung	10.000 km	<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>189,00 €</b>

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert: 6,0; Kurzstrecke: 6,7; Stadtrand: 5,5; Landstraße: 5,3; Autobahn: 6,6. CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km, kombiniert: 135. Effizienzklasse D (WLTP-Werte).<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Ein Angebot der ŠKODA Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt.  
<sup>2</sup> Die angegebenen Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem gesetzlich vorgeschriebenen WLTP-Verfahren (Worldwide Harmonized Light Vehicles Test Procedure) ermittelt, das ab dem 1. September 2018 schrittweise das frühere NEFZ-Verfahren (neuer europäischer Fahrzyklus) ersetzt. Der Gesetzgeber arbeitet an einer Novellierung der Pkw-EnVKV und empfiehlt in der Zwischenzeit für Fahrzeuge, die nicht mehr auf Grundlage des NEFZ-Verfahrens homologiert werden können, die Angabe der WLTP-Werte, welche wegen der realistischeren Prüfbedingungen in vielen Fällen höher sind als die nach dem früheren NEFZ-Verfahren. Informationen zu den Unterschieden zwischen WLTP und NEFZ finden Sie unter skoda.de/wltp

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**  
 An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
 T 03528-482084  
 http://www.radeberg.skoda-auto.de, info@radeberg-skoda.de

**MITSUBISHI MOTORS**

**Mehr Style.  
Mehr Motoren.  
Mehr Garantie.**

**Der neue ASX**

**5** JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

**8** JAHRE  
FAHRBATTERIE  
GARANTIE\*

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)  
**ASX Kraftstoffverbrauch (l/100 km Benzin)** Kurzstrecke 7,5-4,6; Stadtrand 5,8-4,2; Landstraße 5,3-4,3; Autobahn 6,8-5,6; kombiniert 6,2-4,8; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 140-108.  
**ASX Plug-in Hybrid 1.6 Benzin 68 kW (92 PS), Elektromotor 49 kW (67 PS), Systemleistung 117 kW (159 PS)** Energieverbrauch gewichtet, kombiniert 1,4l Benzin/100 km und 13,5-13,3 kWh Strom/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission gewichtet, kombiniert 32-31 g/km; elektrische Reichweite\*\* (EAER) 49-48 km, innerorts (EAER city) 64-62 km. Werte nach WLTP<sup>1</sup>. **11** Die angegebenen Werte zu Verbrauch, Reichweite und CO<sub>2</sub>-Emission wurden nach dem gesetzlich vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Am 1. Januar 2022 hat der WLTP-Prüfzyklus den NEFZ-Prüfzyklus vollständig ersetzt, sodass für nach diesem Datum neu typgenehmigte Fahrzeuge keine NEFZ-Werte und keine CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen vorliegen. Weitere Informationen unter [mitsubishi-motors.de/asx](http://mitsubishi-motors.de/asx). \*\*Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie/Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc., dadurch kann sich der Verbrauch erhöhen und die Reichweite reduzieren.  
**Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg**

► Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:

**Autohaus Gierth GbR**  
 Pillnitzer Str. 18  
 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/443847  
 www.autohaus-gierth.de

**AUTOHAUS DRESDEN**  
 Friedrichstadt • Klotzsche • Kaitz • Kaditz

**Alles inklusive**

- WARTUNG UND VERSCHLEISS
- VERSICHERUNG, STEUERN & GEBÜHREN
- SOMMER- UND WINTERREIFEN, REIFENWECHSEL UND EINLAGERUNG
- ZULASSUNG & GARANTIE

Nadine Herold  
 0351 / 88 55 224  
 nadine.herold@autohaus-dresden.de

**Vorteile die überzeugen**

Keine Überraschungen  
 Mobilität zum monatlichen Festpreis.  
 Die schnelle und einfache Abwicklung ohne lästige Verwaltung spart Zeit und entlastet.

Immer flexibel  
 Kurze Laufzeiten ab 6 Monaten sichern maximale Flexibilität. Ideal zur Abdeckung von Auftragsspitzen oder während der Probezeit neuer Mitarbeiter.

Für jeden Anlass das Passende  
 Sie fahren immer das Auto, das Sie gerade brauchen, solange Sie es brauchen und mehr bezahlen Sie auch nicht.

**AUTOabo**

**Unser TOPSELLER**

**OPEL MOKKA Elegance**

**399€** mtl. Nettorate

1.2 DI Turbo 100kW / 136 PS, Start/Stop, Euro 6e (Manuelles 6-Gang Getriebe)  
 Mietbeginn ab Fahrzeugabholung, Kündigungsfrist 3 Monate  
 Laufzeit 12 Monate - 12.000km/Jahr \*

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 4,9 - 4,5 l/100km  
 CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 113 - 102 g/k,  
 Effizienzklasse: B - A